

КОММЮНИКЕ О ПЕРЕГОВОРАХ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВНАРКОМА СССР И НАРОДНОГО КОМИССАРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ В. М. МОЛОТОВА С РУКОВОДИТЕЛЯМИ ГЕРМАНСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА

14 ноября 1940 г.

Во время пребывания в Берлине в течение 12—13 ноября сего года Председатель Совета Народных Комиссаров СССР и Народный Комиссар Иностранных Дел В.М. Молотов имел беседу с Рейхсканцлером А. Гитлером [Hitler] и Министром Иностранных Дел г. фон Риббентропом [von Ribbentrop]. Обмен мнениями протекал в атмосфере взаимного доверия и установил взаимное понимание по всем важнейшим вопросам, интересующим СССР и Германию. В.М. Молотов имел также беседу с Рейхсмаршалом г. Герингом [Göring] и заместителем г. Гитлера по партии национал-социалистов г. Гессом [Hess]. 14 ноября утром Председатель Совета Народных Комиссаров СССР и Народный Комиссар Иностранных Дел В.М. Молотов выехал в Москву.

"Известия" № 265 (7337) от 15 ноября 1940 г.

Источник: [Высш. парт. школы при ЦК ВКП(б).] Внешняя политика СССР. Сборник документов. Т. IV. № 476. Москва — 1946. — Министерство Иностранных Дел Российской Федерации. Документы внешней политики. 1940—22 июня 1941. XXIII:2. № 519. Москва: Междунар. отношения, 1998.

COMMUNIQUE ON THE TALKS OF THE CHAIRMAN OF THE USSR COUNCIL OF PEOPLE'S COMMISSARS, COMMISSAR FOR FOREIGN AFFAIRS V. M. MOLOTOV WITH LEADERS OF THE GERMAN GOVERNMENT

November 15, 1940

During his stay in Berlin on November-12-13 this year Chairman of the Council of People's Commissars and Commissar for Foreign Affairs V. M. Molotov had a talk with Reich Chancellor M. A. Hitler and Minister of Foreign Affairs M. von Ribbentrop. The exchange of views took place in an atmosphere of mutual trust and established mutual understanding on all major issues of interest to the USSR and Germany.

Cde. Molotov also had a talk with Reichsmarschal M. Göring and M. Hitler's Deputy in the National Socialist Party M. Hess.

On November 14 in the morning Chairman of the Council of People's Commissars and Commissar for Foreign Affairs Cde. V. M. Molotov left for Moscow.

"Pravda" November 15, 1940 (In Russian text: Izvestiya, Nov. 14, 1940).

Translated into English: International Affairs, 7, 1991. Mezhdunarodnaya zhizn', Moscow, 1991.

KOMMUNIKEA SNTL:N KANSANKOMISSAARIEN NEUVOSTON PUHEENJOHTAJAN, ULKOASIAIN KANSANKOMISSAARIN V.M. MOLOTOVIN KESKUSTELUISTA SAKSAN HALLITUKSEN JOHTOMIESTEN KANSSA

15. marraskuuta 1940

Berliinin vierailunsa marraskuun 12-13 päivän aikana tätä vuotta Kansankomissaarien neuvoston puheenjohtaja, ulkoasiain kansankomissaari V.M. Molotovilla oli keskustelu valtakunnankansleri hra A. Hitlerin ja ulkoministeri hra von Ribbentropin kanssa. Mielenpitojen vaihto tapahtui molemminpuolisen luottamuksen ilmapiirissä ja sai aikaan molemminpuolisen ymmärryksen kaikissa SNTL:n ja Saksan etujen suurissa kysymyksissä.

Tov. Molotovilla oli keskustelu myös valtakunnanmarsalkka hra Göringin ja hra Hitlerin sijaisen kansallissosialistisessa puolueessa hra Hessin kanssa.

Marraskuun 14. päivän aamuna Kansankomissaarien neuvoston puheenjohtaja, ulkoasiain kansankomissaari tov. V.M. Molotov lähti paluumatkalle Moskovaan.

"Pravda" 15. marraskuuta 1940 (Venäläisessä tekstissä: "Izvestija", Nov. 14, 1940).

Käännös englanniksi: International Affairs, 7, 1991. Mezhdunarodnaya zhizn', Moscow, 1991.